

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٧٨ لسنة ١٩٩٥

بشأن الموافقة على التعديل الرابع لاتفاقية منحة مشروع
العلم والتكنولوجيا من أجل التنمية (مكون المنحة الفرعية)
لترشيد وتحسين كفاءة استخدام الطاقة
الموقع في القاهرة بتاريخ ١٣/٩/١٩٩٤
بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور :

قرر :**(مسادة وحيدة)**

ووفق على التعديل الرابع لاتفاقية منحة مشروع العلم والتكنولوجيا من أجل التنمية
(مكون المنحة الفرعية) لترشيد وتحسين كفاءة استخدام الطاقة ، الموقع في القاهرة
بتاريخ ١٣/٩/١٩٩٤ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية
المثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٥ جمادى الآخرة سنة ١٤١٦ هـ .

(الموافق ١٨ نوفمبر سنة ١٩٩٥ م) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ٧ رمضان سنة ١٤١٦ هـ
(الموافق ٢٧ يناير سنة ١٩٩٦ م) .

مشروع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ١٤٠

ومكون رقم ٢٦٣ - ١٤٠ / ٣

التعديل الرابع
لاتفاقية منحة مشروع العلم والتكنولوجيا
من أجل التنمية
مكون المنحة الفرعية لترشيد وتحسين
كفاءة استخدام الطاقة
بين
جمهورية مصر العربية
و
الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٣/٩/١٩٩٤

التعديل الرابع بتاريخ ١٣/٩/١٩٩٤ لاتفاقية المنحة الفرعية لترشيد وتحسين استخدام الطاقة الموقعة فى ٢٧/٩/١٩٨٨ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) .
بند ١- تعدل اتفاقية المنحة الفرعية السابق تعديلها فى ١٥ يونية ١٩٨٩ ، ١٤ سبتمبر ١٩٩٢ ، ١٦ يونية ١٩٩٣ على النحو التالى :

(أ) يتم تغيير اسم المشروع الفرعى « ترشيد كفاءة استخدام الطاقة » إلى « ترشيد الطاقة وحماية البيئة » .

(ب) يتم تعديل البند ٢-١ بحذف الجملة الأولى منه وإحلال الجملة التالية محلها :
« يتضمن المشروع الفرعى السابق وصفه بالملاحق ١ على تقديم المساعدة ل :
(أ) تحسين كفاءة الطاقة وحماية البيئة فى مصر . (ب) الإسراع فى تبنى تطوير التكنولوجيا وممارسة ترشيد الطاقة وحماية البيئة » .

(ج) تعدل الفقرة الأولى من بند ٣-١ بإحلال عبارة « تسعة وأربعون مليوناً وخمسمائة ألف دولار أمريكى (٤٩,٥٠٠,٠٠٠ دولار) » محل عبارة « خمسة وثلاثين مليوناً وثلاثمائة ألف دولار أمريكى (٣٥,٣٠٠,٠٠٠ دولار) » .

(د) يحذف الوصف التفصيلى للمشروع الفرعى المرفق بالتعديل الأول (ملحق ١)
ويحل محله الوصف التفصيلى للمشروع الفرعى (ملحق ١) والمرفق بالتعديل
الحالى .

(هـ) يحذف بالكامل الخطة المالية التوضيحية المرفقة بالتعديل الثالث ويحل محلها
الخطة المالية التوضيحية المرفقة بالتعديل الرابع .

بند ٢- التصديق : يتخذ الممنوح الخطوات الضرورية لاستكمال كافة الإجراءات القانونية
اللازمة للتصديق على هذا التعديل وتخطر الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بهذا
التصديق .

بند ٣ - لغة التعديل : حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية وفى حالة وجود غموض
أو اختلاف بين النصين يرجح النص الإنجليزى .

بند ٤ : فيما عدا ماتم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل تظل اتفاقية المنحة سارية
المفعول ومحتفظة بكامل قوتها وآثارها القانونية وفقا لما نصت عليه من أحكام .

بند ٥ - يصبح هذا التعديل سارى المفعول اعتبارا من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهاداً على ذلك فإن جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية كل من
خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمانهم وتم تسليمه فى اليوم والسنة
المحددتين أعلاه

عن الولايات المتحدة الأمريكية

الاسم : إدوارد ووكر

السفير الأمريكى

عن جمهورية مصر العربية

الاسم : د / يوسف بطرس غالى

وزير الدولة بمجلس الوزراء

لشئون التعاون الدولى

الاسم : جون ويسلى

مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية - القاهرة

الاسم : د / حسين سليم

رئيس قطاع التعاون الاقتصادى

مع الولايات المتحدة الأمريكية

الهيئة المنفذة

من أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع عليها ممثلها باسمه .

وزارة الصناعة

الاسم : د / إبراهيم فوزى

وزير الصناعة

ملحق (١)

وصف المشروع الفرعى لترشيد الطاقة وحماية البيئة

مشروع الوكالة الامريكية للتنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ١٤٠ / ٣

١ - خلفية المشروع الفرعى والغرض منه :

يهدف المشروع إلى الترويج والإسراع بتبنى تكنولوجيات ، ومعالجات وتطبيقات تجارية متقدمة لزيادة كفاءة استخدام الطاقة وحماية البيئة وكذلك تحسين قدرات المؤسسات المصرية فى ترويج وتنفيذ تكنولوجيات كفاءة استخدام الطاقة وحماية البيئة .

٢ - وصف المشروع الفرعى والغرض منه :

ينفذ المشروع الفرعى ثلاثة أنماط من الأنشطة ليحقق الغرض منه :

١ - تطبيقات تكنولوجية فى مجال البيئة / الطاقة .

٢ - التدريب والترويج للاستثمارات فى هذه التكنولوجيات .

٣ - وتطوير السياسة - المتعلقة بذلك .

(١) تطبيقات تكنولوجيايات الطاقة / البيئة :

يوجه هذا النشاط لاختيار وتصميم وتركيب وتشغيل ومراقبة تكنولوجيايات كفاءة البيئة / الطاقة ذات الجدوى الاقتصادية والمالية والتكنولوجياية فى شركات كل من القطاعين الخاص والأعمال العام ويمكن تكرارها فى مواقع أخرى ومن ثم سيتم مباشرة تنفيذ نحو أربعين تطبيقا خلال فترة المشروع الفرعى .

(ب) استثمارات التدريب والترويج :

يهدف هذا النشاط إلى ترويج تكرار التطبيقات التكنولوجياية بواسطة مؤسسات أخرى نفذت التطبيقات التكنولوجياية بنجاح ، وسيتم إنجاز ذلك عن طريق :

تنمية قدرات وإمكانيات المؤسسات الثلاث المنفذة للمشروع وهى مركز بحوث التنمية والتخطيط التكنولوجى ، ومعهد التبين للدراسات المعدنية ، واتحاد الصناعات المصرية ، وذلك لتحديد ، وتقويم ، وتمويل ، وجلب ، وتركيب ، وتشغيل ، ومراقبة ، وصيانة تكنولوجيايات متقدمة لترشيد وحماية البيئة .

زيادة الوعى بتكنولوجيايات ترشيد الطاقة وحماية البيئة بفرض الترويج لتكرار تطبيقها من خلال أنشطة مثل نشر المعلومات ، وحلقات التدريب العملية (ورش العمل) ، والحلقات الدراسية ، والإعلان والمطبوعات ، والدراسات المتخصصة .

تقليل العوائق التنظيمية والإجرائية التى تؤثر على تنفيذ المشروع الفرعى وتبنى تكنولوجياياته .

(ج) تطوير سياسة الطاقة والبيئة :

يضطلع هذا النشاط بأنشطة مساعدة سياسة الطاقة والبيئة لتقديم المعلومات إلى صانعى تلك السياسة التى سوف تعمل على :

- ١ - استقرار نتائج أمثلة التطبيقات التكنولوجية بالنسبة للنتائج الهائلة للصناعة .
- ٢ - تحديد البدائل ثم التحقق من التكاليف الرأسمالية لتحقيق خفض محدد فى استخدام الطاقة ومستوى الملوثات .
- ٣ - توافر صورة تفصيلية للطاقة والبيئة فى الصناعة .
- ٤ - وتحديد القيود الموضوعية على القطاع الخاص فيما يتعلق بعمليات الإدارة البيئية .

٣ - اختيار الشركات المشاركة :

المشاركة فى المشروع الفرعى مفتوحة لشركات كل من القطاعين الخاص والأعمال العام الراغبة فى تنفيذ تكنولوجيات صحيحة تجاريا ويمكن تكرارها على نطاق واسع فى شركات القطاعين الخاص والأعمال العام .

٤ - تنظيم المشروع الفرعى :

ينقسم المشروع الفرعى إلى قسمين ، أحدهما للقطاع الخاص والآخر لقطاع الأعمال العام وذلك بمساعدة إدارية وفنية من مقاليد يقدم الخدمات لكل من القطاعين .

٤ - (١) مكون القطاع الخاص :

الهيئة المنفذة لمكون القطاع الخاص بالمشروع الفرعى هو مركز بحوث التنمية والتخطيط التكنولوجى بجامعة القاهرة ، ومعين به مدير تنفيذى متفرغ للوفاء بمسئوليات مركز بحوث التنمية والتخطيط التكنولوجى بالمشروع الفرعى ، ويعد مركز بحوث التنمية والتخطيط التكنولوجى مسئولاً عن إدخال إدارة ترشيد الطاقة وحماية البيئة فى شركات القطاع الخاص ، وسوف يكون للمركز مسئوليات تقديم الخدمات الإدارية والفنية التالية :

إدارة الشؤون الإدارية والمحاسبية والمالية .

تسويق وترويج أنشطة ترشيد الطاقة وحماية البيئة ، وذلك مع اتحاد
الصناعات المصرية .

تحديد التطبيقات التكنولوجية .

تقويم واعتماد الجدوى الفنية والاقتصادية للمشروعات المقترحة وإمكانية تكرارها
فى أماكن أخرى ، وذلك بمساعدة مقاول الخدمات الفنية والإدارية .

مد شركات القطاع الخاص بالمساعدة الفنية والتدريب فى جميع مراحل التطبيقات
التكنولوجية متضمنا ذلك مرحلة إعداد مقترحات للمشروعات .

مراقبة ومتابعة أداء التطبيقات التكنولوجية .

تحليل وتقديم نتائج أداء التطبيقات التكنولوجية .

إدخال إدارة البيئة فى شركات القطاع الخاص .

تحسين إمكانية استمرار أنشطة الطاقة وحماية البيئة بإضافة جهات استشارية للقطاع
الخاص المصرى للعمل كمقاولين فرعيين .

٤ - (ب) مكون القطاع العام :

معهد التبين للدراسات المعدنية التابع لوزارة الصناعة هو الجهة المنفذة لمكون المشروع
الفرعى بالقطاع العام والمعهد مسئول عن إدخال إدارة ترشيد الطاقة وحماية البيئة
فى شركات القطاع العام ، ولقد صدر قرار وزارى بتشكيل لجنة للإشراف وسكرتارية
للمشروع الفرعى يديرها مدير تنفيذى متفرغ .

- يرأس لجنة الإشراف وزير الصناعة أو من يعينه لتمثيله وتتكون اللجنة من :
- وزير التعاون الدولى .
- المدير التنفيذى لمشروع الطاقة وحماية البيئة بمعهد التبين للدراسات المعدنية .
- مدير معهد التبين للدراسات المعدنية .
- رئيس اتحاد الصناعات المعدنية .
- رئيس مجلس إدارة الشركة القابضة للصناعات المعدنية .
- رئيس مجلس إدارة الشركة القابضة للصناعات الكيماوية .
- مدير مركز بحوث التنمية والتخطيط التكنولوجى بجامعة القاهرة (كعضو ليس له حق التصويت) .
- مسئول المشروع بالوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (عضو ليس له حق التصويت) .
- المسئوليات الفنية والإدارية لسكرتارية المشروع الفرعى بمعهد التبين للدراسات المعدنية :
- إدارة الشئون الإدارية والمحاسبية والمالية .
- تحديد التطبيقات التكنولوجية .
- تقويم دراسات الجدوى الفنية والاقتصادية للمشروعات المقترحة وجدوى تكرارها .
- اختيار المشروعات المقترحة وتقديمها للجنة الإشراف للاعتماد النهائى .
- إمداد الشركات الصناعية بالقطاع العام بالمساعدات الفنية والتدريب فى جميع مراحل التطبيقات التكنولوجية متضمنا ذلك مرحلة إعداد المشروعات المقترحة .
- مراقبة وتتبع أداء التطبيقات التكنولوجية وتمويلها .
- تحليل وتقديم نتائج التطبيقات التكنولوجية .
- ومراقبة المساهمة النقدية والعينية لحكومة ج.م.ع فى المشروع الفرعى .

ومسئوليات اتحاد الصناعات المصرية هى الترويج لتكرار تنفيذ المشروعات فى الصناعة من خلال نشر المعلومات وتطوير قاعدة للبيانات عن إدارة الطاقة وحماية البيئة .

٤- (ج) الهيئة المصرية لشئون البيئة :

تقوم الهيئة المصرية لشئون البيئة بدور استشارى لكى تصبح بنية البرنامج ، والمساعدة الفنية والإجراءات البيئية دعما لنظم ومعايير البيئة المصرية لشئون البيئة ، وكذلك ستعمل الهيئة المصرية لشئون البيئة كآلية لتحديد مصادر لمزيد من التمويل من خلال مكتب التعاون الفنى للبيئة ، وسيتم تزويد الهيئة المصرية لشئون البيئة باستمرار بأنشطة المشروع ، وتشارك مشاركة وثيقة فى أعمال التطوير بمجرد تحديد خيارات التمويل .

٥ - خطة التوريد :

(أ) خدمات الإدارة المحلية :

تم تزويد مركز بحوث التنمية والتخطيط التكنولوجى ومعهد التبين للدراسات المعدنية واتحاد الصناعات المصرية بالتمويل اللازم للمساعدة فى تأسيس مكاتبهم وتعيين الفنيين والإداريين ، وتوريد المهتمات المكتبية والمواد والمستلزمات ، والتعاقد مع استشاريين مصريين للخدمات الفنية وإعداد ومباشرة التدريب المحلى ، والدورات الدراسية العملية ، والحلقات الدراسية .

(ب) الخدمات الفنية :

يقوم حاليا مقاولوا المساعدات الإدارية والفنية بمعاونة مركز بحوث التنمية والتخطيط التكنولوجى ومعهد التبين للدراسات المعدنية واتحاد الصناعات المعدنية وشركات قطاعى الأعمال العام والخاص فى تنفيذ أنشطة المشروع الفرعى ، وتتضمن مسئوليات مقاول المساعدات الإدارية والفنية الآتى :

تقديم الخدمات الإدارية والفنية والتدريب لمركز بحوث التنمية ومعهد التبين للدراسات المعدنية ، واتحاد الصناعات المصرية ، وشركات قطاعى الأعمال العام والخاص لمشروعات فرعية معينة خلال كافة مراحل المشروع ، وتقديم المشورة للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بالقاهرة فيما يختص بضرورة اعتماد وتمويل إجراءات معينة ، وتقديم التقارير بانتظام للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بالقاهرة عن موقف المشروع وأدائه ، وتنسيق جهود المشاركين فى المشروع ، وسيقوم مقاولون مستقلون بأعمال التقويم المؤقت والنهائى وكذلك أعمال المراجعة المالية .

(ج) خدمات توريد المعدات :

يؤدى مقاول الخدمات الإدارية والفنية خدمات التوريد وفقا لما تطلبه الشركات فى كل من القطاعين الخاص والأعمال العام .

٦ - الخطة المالية :

سوف تقوم الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية بتمويل النقد الأجنبى لتكاليف السلع شاملا قيمة المعدات وتكاليف الصيانة والتركييب ، كما ستمول الوكالة أيضا الخدمات الإدارية والفنية للمشروع الفرعى بالعملات المحلية والأجنبية وطبقا لخطة الإمداد الموضحة عليه .

وستقوم وزارة الصناعة والشركات الصناعية بالتنسيق بين عملية شراء السلع الأمريكية والمساهمات النقدية لتمويل التكاليف المحلية لهذه السلع وسوف يقومون كذلك بتغطية تكاليف المرتبات الأساسية للأفراد والتسهيلات وأعمال الإنشاء ويشمل شراء السلع والمعدات والمواد والإمدادات وقطع الغيار والأجزاء التكميلية وأجهزة الكمبيوتر وبرامجها وسيارات الميدان (عدا سيارات الركوب) .

الخطة المالية التوضيحية
لمشروع ترشيد الطاقة وحماية البيئة
مشروع رقم ٢٦٣ - ١٤٠ / ٣
مساهمة الوكالة الأمريكية (بالبالف دولار)

إجمالي	إجمالي		تعديل رقم (٤)				التزامات سابقة				
	محلّي	أجنبي	مجموع	محلّي	أجنبي	مجموع	محلّي	أجنبي	مجموع		
١٩٢٠٠	-	١٩٢٠٠	-	-	-	١٩٢٠٠	-	-	١٩٢٠٠	١ - مكونات التكنولوجيا	
٣٠٠٠٠	٤٥٠٠	٢٥٥٥٠	١٤٠٠٠	-	١٤٠٠٠	١٦٠٠٠	٤٥٠٠	-	١١٥٠٠	(أ) سلع ومعدات	
٤٩٢٥٠	٤٥٠٠	٤٤٧٥٠	١٤٠٠٠	-	١٤٠٠٠	٣٥٢٠٠	٤٥٠٠	-	٣٠٧٠٠	(ب) خدمات فنية وإدارية	
٢٥٠	-	٢٥٠	١٥٠	-	١٥٠	١٠٠	-	-	١٠٠	إجمالي فرعي	
٤٩٥٠٠	٤٥٠٠	٤٥٠٠٠	١٤٢٠٠	-	١٤٢٠٠	٣٥٣٠٠	٤٥٠٠	-	٣٠٨٠٠	٢ - مراجعة وتقييم	
										إجمالي	

مساهمة الحكومة المصرية
طوال حياة المشروع (بالتفصيل ختبه مصري)

الإجمالي	القطاع الخاص		القطاع العام		
	نقدى	عيني	نقدى	عيني	
٦٤٧٠٠	١٦٢٠٠	١٦٢٠٠	٨١٠٠	٢٤٢٠٠	١ - سلعى
٨٠٠	-	٤٠٠	-	٤٠٠	٢ - التدريب
٤٣٨٥	-	-	٣٨٢٥	٥٦٠	٣ - إدارة محلية وخدمات : قطاع عام / خاص
٦١٦	-	-	٥٧٥	٤٠	نشر وأعلام
٧٠٥٠٠	١٦٢٠٠	١٦٦٠٠	١٢٥٠٠	٢٥٢٠٠	الإجمالي

قرار وزير الخارجية

رقم ٣٦ لسنة ١٩٩٦

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٣٧٨ الصادر بتاريخ ١٩٩٥/١١/١٨ بشأن الموافقة على التعديل الرابع لاتفاقية منحة مشروع العلم والتكنولوجيا من أجل التنمية (مكون المنحة الفرعية) لترشيد وتحسين كفاءة استخدام الطاقة ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٤/٩/١٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٩٦/١/٢٧ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٦/١/٣٠ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الرابع لاتفاقية منحة مشروع العلم والتكنولوجيا من أجل التنمية (مكون المنحة الفرعية) لترشيد وتحسين كفاءة استخدام الطاقة ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٤/٩/١٣ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية .

ويعمل به اعتبارا من ١٩٩٤/٩/١٣

صدر بتاريخ ١٩٩٦/٥/٢

وزير الخارجية

عمرو موسى